

ELBA IV's Workshop, febrero 2020

## Plurales nominales en LSA: el rol de los clasificadores

Munoz Pérez, Carlos

Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile / [cmunozperez@filo.uba.ar](mailto:cmunozperez@filo.uba.ar)

Boria, Yanina

Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina / [yanina.boria@gmail.com](mailto:yanina.boria@gmail.com)

Referente lingüística-cultural: Galvez, Carolina

Asociación Civil de Artes y Señas (ADAS) / Círculo de Sordos de Rosario, Argentina / [carolina.galvez24475@gmail.com](mailto:carolina.galvez24475@gmail.com)

### 0. Lengua de señas argentina

La Lengua de señas argentina (LSA) es la lengua natural de las personas sordas que residen en el territorio de Argentina. Aproximadamente un millón de usuarios integra la comunidad de habla. Sin embargo, es una lengua poco visibilizada y sus contextos de uso escasos, situación agravada por los pocos contextos comunicacionalmente accesibles. La Comunidad Sorda, mediante sus organizaciones, lucha por dar a conocer la LSA y la situación socio-histórica de su colectivo. El presente trabajo, se enmarca en esta lucha. Asumimos que una de las formas de visibilización y valorización de las lenguas es mediante su investigación y difusión. Este estudio exploratorio ha sido realizado desde su gestación en diálogo con la Comunidad. Los datos en LSA fueron diseñados y analizados junto a Carolina Galvez, referente lingüística-cultural de la Comunidad Sorda Argentina; quien dio su consentimiento para publicar su imagen en este texto.

El corpus de datos se construyó con el fin de analizar el funcionamiento de los plurales nominales en LSA. A nivel metodológico, se empleó un protocolo integral (Van Herreweghe & Vermeerbergen 2012), el cual consta tanto de espacios de observación de la lengua, de producción de datos, de elicitación y de revisión de los mismos. Con el objeto de generar una lectura acabada de los datos, incorporamos un código QR, a partir del cual se visualizan los datos en LSA que se presentan a continuación.



### 1. Rasgos fonológicos en lenguas de señas

Las lenguas de señas difieren de las lenguas orales principalmente en el canal perceptual por el que son realizadas: visogestual y auditivo-oral respectivamente. Un rasgo característico de la modalidad son los elementos a partir de los que se compone el material fonético, como por ejemplo: manos, brazos, torso, cabeza, ojos, cejas, boca y mejillas, tienen la posibilidad de articularse con tipos de movimientos y lugares específicos en el espacio y bastas posibilidades combinatorias, las cuales dan como resultado elementos fonológicos.

La literatura organiza los rasgos fonológicos de las lenguas de señas en cinco grandes grupos: Configuración (formas que adopta la mano), Ubicación (lugar donde se realiza la seña), Orientación (de la mano con respecto a la ubicación), Movimiento (da cuenta de cómo se mueve la articulación) y Rasgos no Manuales (Brentari 2012). Para la LSA, autores como Valassina (1997) y Massone & Johnson (1993), incorporan a la Dirección como otro grupo de rasgos fonológicos (e.g. lugar hacia donde el movimiento se dirige).

(1) LSA: NIÑO (Diccionario de LSA p.174)

Configuración: cinco

Orientación: hacia abajo

Ubicación: zona base, lado activo

Movimiento: lineal

Dirección: hacia abajo



(2) LSA: BARRIO (Diccionario de LSA, p.277)

Configuración: cinco

Orientación: hacia abajo

Ubicación: zona base, centro

Movimiento: circular

Dirección: hacia adentro

RNM: hacia la ubicación



## 2. Clasificación de los nombres y pluralidad. *La propuesta de Pfau & Steinbach 2005, 2006, Steinbach 2012*

Pfau & Steinbach proponen que los nombres en lengua de señas alemana (DGS) se clasifican de la siguiente manera:

(3)

- a. Nombres anclados al cuerpo (body anchored) B-noun
- b. Nombre no anclados al cuerpo (non-body anchored)
  - (i) Nombres con movimiento complejo (complex movement) C-noun
  - (ii) Nombres con movimiento simple (simple movement)
    - (iia) Nombres con punto de articulación medio/eje-sagittal (midsagittal place of articulation) M- noun
    - (iib) Nombres con punto de articulación lateral (lateral place of articulation) L- noun

En esta clasificación están en juego tres parámetros: (4)

Ubicación: anclado / no anclado  
Movimiento: simple / complejo  
Eje de articulación: sagital / lateral

Los autores notan que hay nombres que tienen el rasgo ubicación “anclado al cuerpo”, es decir, se realiza en un lugar fijo sin posibilidad movimiento. Por otro lado, hay un gran grupo de nombres que tiene el parámetro ubicación “no anclado”. Se observan en los siguientes ejemplos:

(5) Nombre no anclados al cuerpo. LSA: NIÑO (Diccionario de LSA p.174)

Configuración: cinco

Orientación: hacia abajo

Ubicación: zona base, lado activo

Movimiento: lineal

Dirección: hacia abajo



(6) Nombres anclados al cuerpo. LSA: LIBRO (Diccionario de LSA p.14 y 337)

I. Configuración inicial: ángulo

Orientación: hacia abajo, dedos hacia el cuello.

Ubicación: cuello, lado activo



Los nombres que tienen una ubicación no anclada, se subclasifican según tengan movimiento simple o complejo. A su vez, los que tienen movimiento simple se dividen según el eje en el que se realizan: sagital / lateral.

(7) Nombres con punto de articulación medio/eje-sagittal LSA. LIBRO (Diccionario de LSA p.14 y 337)

I. Configuración: ángulo

Orientación: hacia abajo, dedos hacia el cuello.

Ubicación: cuello

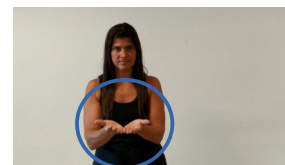
II. Configuración: ambas manos B

Orientación: hacia arriba, dedos hacia el frente.

Ubicación: zona base / centro

Movimiento: curvo

Dirección: divergente



(8) Nombres con movimiento complejo. LSA: BICICLETA (Diccionario de LSA p.355)

I. Configuración: puño, ambas manos

Orientación: hacia abajo

Ubicación: centro

Movimiento: circular, alternado, repetitivo

Dirección: hacia adelante



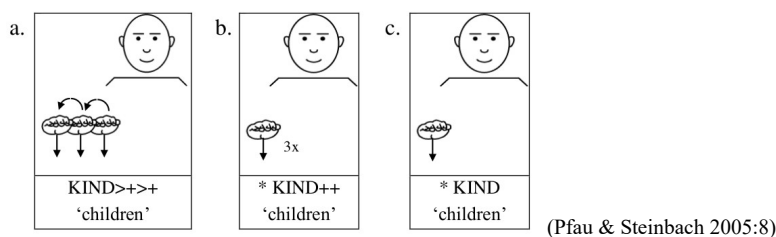
Hemos aplicado la clasificación propuesta por Pfau & Steinbach (2005, 2006) para los nombres en DGS a los nombres en LSA. La misma ha sido replicada en todos los ejes propuestos por los autores. La clasificación en LSA queda representada de la siguiente manera:

(9)

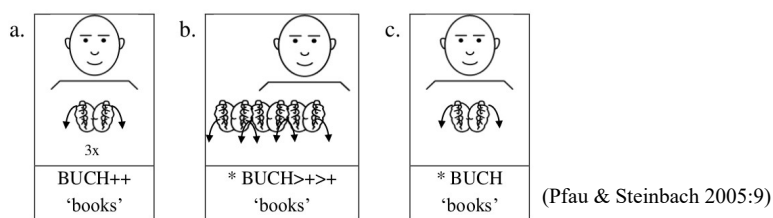
Articulación lateral	Articulación en el eje sagital	Articulación con movimiento complejo	Articulación con ubicación anclada al cuerpo
 "Niño"	 "Libro"	 "Bicicleta"	 "Médico"

En la literatura sobre lingüística de la lengua de señas, al igual que en las lenguas orales, se entiende que la forma no marcada es el singular. La pluralización nominal para la DGS tiene tres posibilidades de exteriorización: la reduplicación hacia lado activa, la reduplicación y el marcado por cero (*zero marking*). A partir de la clasificación propuesta para los nombres, Pfau & Steinbach predicen para la DGS cuál de las opciones será la que el ítem léxico determine. El patrón observado es el siguiente:

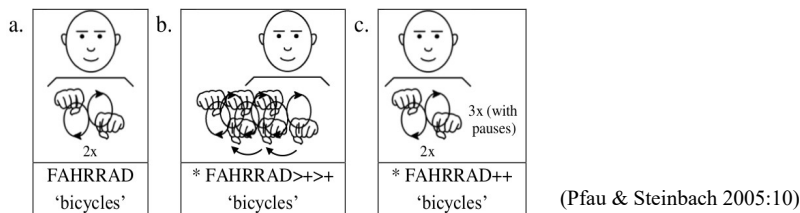
(10) *Pluralidad nominal exteriorizada mediante reduplicación hacia lado activo*. Nombres con punto de articulación lateral. DGS: NIÑOS



(11) *Pluralidad nominal exteriorizada mediante reduplicación simple*. Nombres con punto de articulación medio/eje-sagital. DGS: LIBROS



(12) *Pluralidad nominal exteriorizada mediante marca por cero*. Nombres con movimiento complejo. DGS: BICICLETAS



Los autores sintetizan así la predicción de la selección de la forma de plural exteriorizada a partir de las características fonológicas del nombre. Lo representan en el siguiente cuadro:

(13)

Non-body-anchored		Body-anchored
Simple movement		Complex movement (C-noun) (with or without movement) (B-noun)
Lateral noun (L-noun)	Midsagittal noun (M-noun)	
Sidewards reduplication	Simple reduplication	Zero marking

Table 1. Pluralization patterns in DGS

(Pfau & Steinbach 2005:16)

### 3. Pluralidad nominal en LSA

Los estudios pioneros en LSA (e.g., Massone 1996; Valassina 1997; Massone & Martínez 2012) señalan que el plural se expresa por medio de la repetición de un movimiento lineal o en arco.

(14)

“La reduplicación es un modo de formar el plural en las lenguas y constituye una de las categorías mayores de procesos morfológicos. La reduplicación dada como la repetición de la seña en distintas localizaciones en el espacio a fin de marcar el plural se observó en las siguientes señas nominales: NIÑO, NOCHE, PROVINCIA (...). Estos sustantivos están señalando referentes múltiples.” (Massone, 1996:274)

“La expresión del plural tampoco es equivalente al español. Para gran parte de los sustantivos el señante agregará una seña de cantidad (muchos, tres, cuatro, todos, etc.) antes o después del sustantivo o repetirá la seña prolongando el espacio. La propuesta de clasificación de los nombres de Pfau & Steinbach, de realización de la misma (ver niño-niños).” (Valassina, 1997:XXVI)

“Respecto del número en la LSA, Massone (1993b) sostiene que esta lengua visoespacial hace uso de estrategias alternativas para dar cuenta de las oposiciones singular/ plural. Para empezar, la reduplicación, que consiste en la repetición de la seña en distintas localizaciones en el espacio, es un mecanismo frecuente para formar el plural en las señas nominales de la LSA. Se ha observado este fenómeno en señas como PELOTAS, NIÑOS, CASAS, PERSONAS, ÁRBOLES, MESAS, PUERTAS, ESTRELLAS, NUBES, CUADROS, LIBROS, entre muchas otras.” (Massone & Martínez, 2012)

En el presente estudio, partimos de la clasificación de los nombres expresada en el apartado (2). Sobre ella observamos la formación del plural en LSA. A partir de los datos, observamos que:

(15)

**Morfema plural:** [movimiento en arco, repetición 3 veces, hacia lado activo]

(16)

**Implicancias:**

\* La configuración y la ubicación no son rasgos que formen parte del morfema plural. Por lo tanto, el morfema requerirá de una configuración para exteriorizarse.

\* La ubicación no es parte de los rasgos que conforman el morfema de plural. Sin embargo, es condición necesaria que la ubicación tenga como característica no ser fija.

\* La dirección hacia lado activo, a nivel fonético, implica necesariamente desplazamiento.

(17)

**Formas de exteriorización de plural en LSA:**

i. Nominal+PL (e.g. reduplicación)

ii. Nominal +CL-PL (e.g. CL+ reduplicación)

El patrón observado es el siguiente:

(18) **Pluralidad nominal exteriorizada mediante Nominal+PL.** Los nombres no anclados al cuerpo de articulación lateral realizan en nominal junto con el PL. Este caso es igual al de la DGS.

LSA: NIÑOS

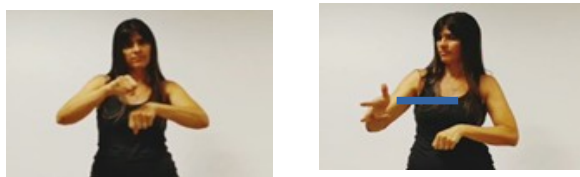


(19) *Pluralidad nominal exteriorizada mediante Nominal + CL-PL*. Los nombres de movimiento simple con articulación sagital, nombres con movimiento complejo y de articulación anclada al cuerpo están bloqueados fonológicamente para moverse hacia el lado activo. En los tres casos, se incorpora un clasificador en el cual se realiza el morfema plural.

(20) Nombres de movimiento simple con articulación sagital. LSA: LIBROS



(21) Nombres con movimiento complejo. LSA: BICICLETAS



(22) LSA: MÉDICOS (MÉDICO, Diccionario de LSA p.499)



En (20), (21) y (22) se incorpora un *clasificador*, los rasgos allí observados son: movimiento en arco, realizado tres veces, hacia el lado activo. Éstas son las mismas características descriptas para (18). Este punto es diferente al análisis propuesto para la DGS.


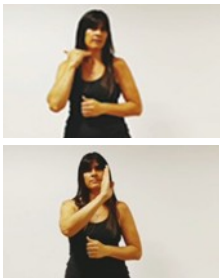
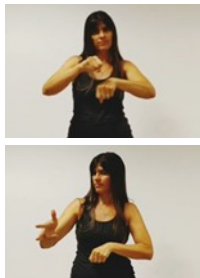
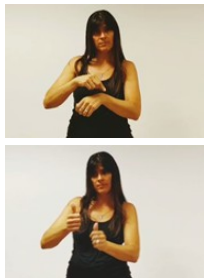
(23) **Clasificadores (CL)**. Fueron registrados en la mayoría de las lenguas de señas estudiadas. Consisten en morfemas que no poseen un significado concluyente, aunque si denotan uno muy general vinculado a la configuración de la mano (Zwitserslood, 2012). Generalmente, tienen como función representar entidades a partir de sus características más salientes, se usan para describir forma, tamaño, peso, contornos, entre otros (Supalla, 1982).

A partir de este trabajo, y a modo de hipótesis, sostenemos que un clasificador es un elemento morfológicamente infraespecificado que adquiere propiedades específicas de elementos léxicos en su contexto sintáctico.

De igual manera que sucedía con la DGS, a partir de la clasificación de los nombres propuesta por Pfau & Steinbach, se predice las formas de distribución del plural en LSA. El patrón es representado en el siguiente cuadro.

(24)

	Articulación lateral	Articulación en el eje sagital	Articulación con movimiento complejo	Articulación con ubicación anclada al cuerpo
singular		 	 	 
	"Niño"	"Libro"	"Bicicleta"	"Médico"

plural	 "Niños"	 "Libros"	 "Bicicletas"	 "Médicos"
exteriorización	<b>Nominal + PL</b>	<b>Nominal + CL-PL</b>		

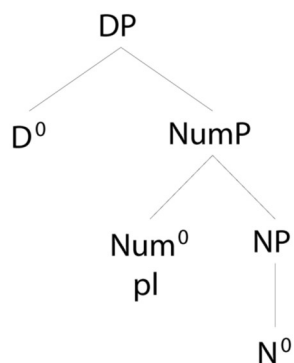
De esta manera, a las descripciones realizadas sobre la LSA nuestro estudio agrega que:

- (25)
- el morfema de plural está compuesto por los siguientes rasgos fonológicos, (a) movimiento lineal o en arco realizado tres veces (b) con dirección hacia el lado activo,
  - en los casos en los que la base nominal no hace uso de estos parámetros fonológicos, e.g., bases de articulación lateral que no presentan ningún bloqueo, el plural se realiza simultáneamente junto con el nombre;
  - en los casos en los que los rasgos fonológicos del plural entran en conflicto con los de la base nominal, e.g., si el nombre se articula en el eje sagital, anclado al cuerpo, o involucra un movimiento complejo, el morfema plural se realiza por fuera del nombre, sobre un clasificador.

## 5. Propuesta de análisis

(25) describe la estructura del DP que incorpora una proyección de número. El valor PL se introduce en esta posición. Asumimos que PL es un afijo en LSA.

(25)



Nuestra intuición es que la operación de afijación se da en PF a partir de un proceso que requiere "complementaridad de rasgos fonológicos".

### (26) Complementaridad de rasgos

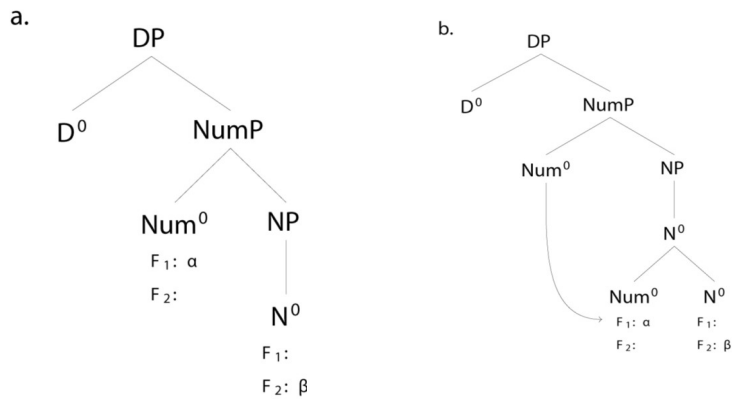
Un afijo X puede adjuntarse a una base Y si:

- X e Y comparten un rasgo F.
- X tiene un valor para F, mientras que Y no.

- Todavía estamos viendo como implementar el análisis en términos de primitivos fonológicos.
- No sabemos si esta restricción es exclusiva de la modalidad señada, o si manifiesta paralelos en lenguas orales.

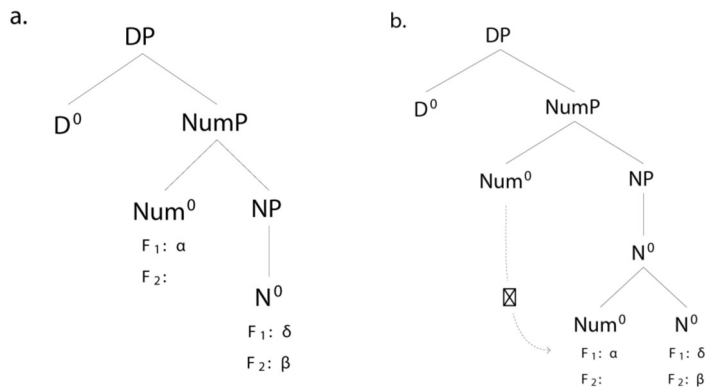
En el siguiente ejemplo (27), Num<sup>0</sup> y el núcleo N<sup>0</sup> satisfacen (26.b), por lo que Num<sup>0</sup> puede afijarse.

(27)



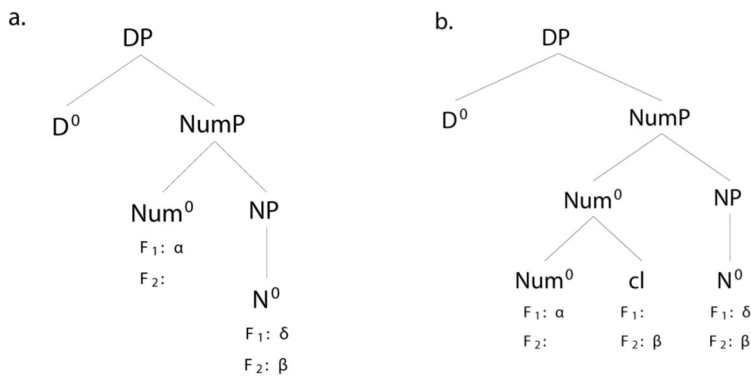
En caso de que los elementos tengan distintos valores para el rasgo F1 en cuestión, la afijación no puede darse.

(28)



En esta situación, se introduce un clasificador CL como elemento de soporte para alojar el afijo Num⁰.

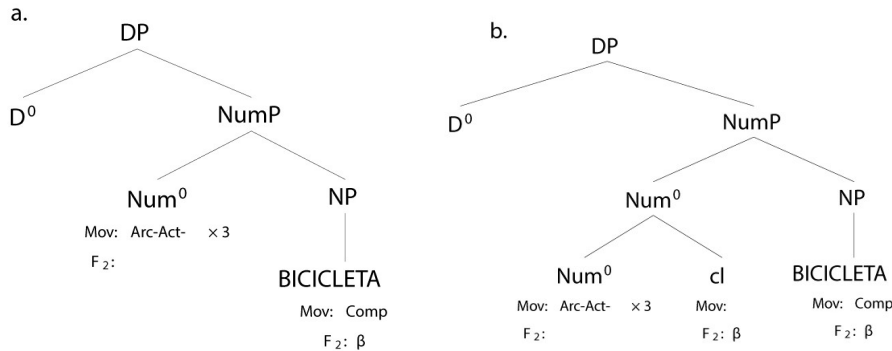
(29)



Proponemos que el rasgo *movimiento* es el que determina la inserción del clasificador para número plural en LSA. Un nombre como BICICLETA tiene un movimiento complejo COMP que se superpone al movimiento (i) en arco (ii) hacia el lado activo (iii) repetido 3 veces Arc-Act-×3 del morfema plural.

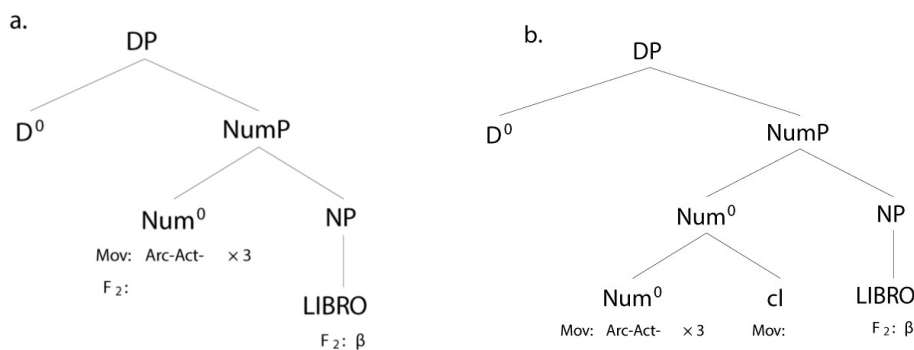


(30)



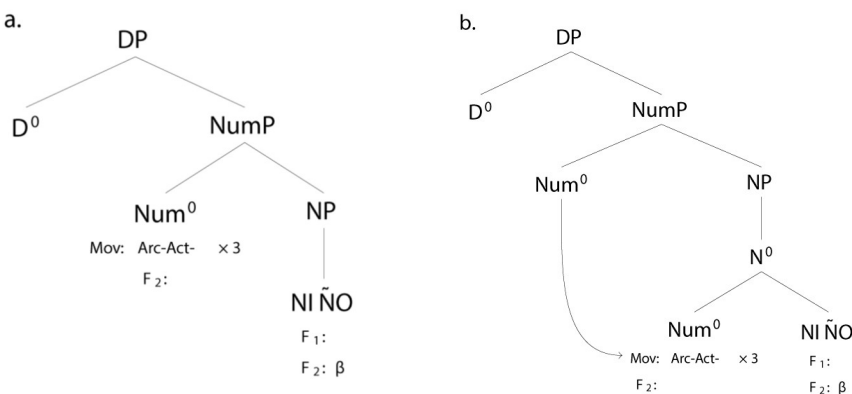
En el caso de LIBRO, este nombre no manifiesta el rasgo movimiento (i.e., no tiene dicho rasgo), por lo que tampoco cumple (26.b)

(31)



Un nombre como NIÑO, proponemos, tiene su rasgo de movimiento disponible, por lo que puede adjuntársele el morfema de plural.

(32)



## 6. Conclusiones y preguntas a futuro

En el presente trabajo:

- i. Recorrimos la propuesta de Pfau & Steinbach (2005,2006) acerca la clasificación de los nombres y su vinculación con la exteriorización del morfema de plural en DGS.
- ii. Propusimos una descripción de la configuración del morfema de plural en LSA.
- iii. Aplicamos satisfactoriamente la clasificación de los nombres a la LSA y a partir de allí describimos la exteriorización del con el morfema de plural en LSA.
- iv. Realizamos una primera propuesta de análisis para el fenómeno expuesto en la LSA.



V. A partir de aquí, nos preguntamos

- El presente estudio hipotetiza que el clasificador, además de cumplir con las funciones semánticas descriptas por la literatura, habilita / posibilita la exteriorización de funciones morfo-sintácticas. Si este es así, ¿Cuáles son? ¿En qué contextos sucede?
- El morfema plural, tal como se describe en este trabajo, está formado por elementos fonológicos que dada su configuración fonológica, no puede exteriorizarse *per se*; por lo tanto, siempre dependerá de: a. de una configuración: i. cuando el nombre es de articulación lateral se repite la misma configuración, ii. cuando es de articulación en el eje sagital, movimiento complejo, o anclado al cuerpo, se incorpora un clasificador; b. de una espacialidad: dado que el movimiento implica, en tanto tal, desplazamiento estará siempre involucrada por defecto la espacialidad: i. en los casos en los que solo se exterioriza el morfema plural, el espacio aparece por defecto; ii. casos en que se exterioriza el morfema de plural juntos otros elementos, allí la espacialidad integra otros morfemas pero permite la exteriorización del morfema plural. Si esto es así, ¿Qué tipos de relaciones, dependencias e interdependencias hay entre los diferentes elementos fonológicos? ¿Bajo qué reglas suceden? ¿Por qué razón hay ciertos morfemas que no podrían exteriorizarse *per se*?

## 7. Bibliografía

- Brentari, D. (2012). Phonology. *Sign language: An international handbook*, 37, 21-54.
- Bobaljik, J. D. (2002). A-Chains at the PF-Interface: Copies and Covert Movement. *Natural Language & Linguistic Theory*, 20(2), 197-267.
- Cabeza Pereira, C., & Fernández Soneira, A. (2004). The expression of time in Spanish Sign Language (LSE). *Sign Language & Linguistics*, 7(1), 63-82.
- Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton & Co.
- Lasnik, H. (1981). Restricting the theory of transformations: A case study. En: Norbert Hornstein y David Lightfoot (eds), *Explanation in linguistics*, pp. 152-173. London: Longman.
- Lillo-Martin, D., y Meier, R. P. (2011). On the linguistic status of 'agreement' in sign languages. *Theoretical linguistics*, 37(3-4), 95-141.
- Massone, M. I. (1996). Gramática y léxico de la lengua de señas Argentina. Tesis Doctoral, Universidad de Buenos Aires.
- Massone, M. I., & Johnson, R. E. (1993). *Diccionario Bilingüe Lengua de Señas Argentina-Español-Inglés*. Buenos Aires: *Sopena Argentina*, 2.
- Massone, M. I., & Martínez, R. A. (2012). *Curso de Lengua de Señas Argentina*.
- Pfau, R., & Quer, J. (2010). Nonmanuals: their grammatical and prosodic roles (pp. 381-402). na.
- Pfau, R., & Steinbach, M. (2005). Plural formation in German Sign Language: constraints and strategies. *Gebärdensprachen: Struktur, Erwerb, Verwendung*, 111-144.
- Pfau, R., & Steinbach, M. (2006). Pluralization in sign and in speech: A crossmodal typological study. *Linguistic Typology*, 10(2), 135-182.
- Ritter, E. (1992). Cross-linguistic evidence for number phrase. *Canadian Journal of Linguistics* 37:2, 197-218.
- Steinbach, M. (2012). Plurality. *Sign language: An international handbook*, 112-136.
- Supalla, T. (1986). The classifier system in American sign language. *Noun classes and categorization*, 7, 181-214.
- Valassina, S. (1997). *Diccionario Lengua de Señas Argentina—Español*. Buenos Aires: Ministerio de Cultura y Educación de la Nación.
- Van Herreweghe, M., & Vermeerbergen, M. (2012). Data collection. En *Signlanguage: An international handbook*, pp. 1023-1045. The Hague: Mouton de Gruyter.
- Zwitserlood, I. (2012). Classifiers. In *Sign language: An international handbook* (pp. 158-186). Mouton de Gruyter.